

**ОТЗЫВ официального оппонента  
о диссертации на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук**

**Чжу Юцзя**

**на тему: «Лингводидактические основы обучения китайцев  
русскому консонантизму»**

**по специальности 5.8.2. - «Теория и методика обучения и  
воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего,  
профессионального, дополнительного образования,  
профессионального обучения)» (педагогические науки)**

Диссертация Чжу Юцзя посвящена сопоставительному анализу систем русского и китайского консонантизма с целью создания методики устранения фонетических отклонений в интерферированной русской речи иностранных учащихся. Тема работы отличается несомненной **актуальностью**. Действительно, необходимость национально ориентированного практического курса русской звучащей речи для носителей различных диалектов китайского языка не вызывает сомнения. Большую роль в разработке такого курса играет сопоставительная фонетика, поскольку с ее помощью можно определить проблемные участки и области возможного переноса произносительных навыков родного языка на изучаемый.

**Обоснованность** научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, определяется как опорой на подробный обзор обширной научной и научно-методической литературы, охватывающий отечественные и зарубежные издания, так и тщательным собственным исследованием результатов лингвистического эксперимента

(3 часа 20 минут аудиозаписей) и опытного обучения на основе созданных соискателем учебных материалов по русской фонетике для китайцев - носителей литературного языка и носителей сычуаньского диалекта.

**Достоверность** результатов исследования обусловлена опорой на фундаментальные теоретические и прикладные работы по теме исследования, большим объемом проанализированного материала аудиозаписей интерферирующей русской речи китайцев, успешной апробацией предложенного в работе курса, направленного на освоение китайцами произношения русских согласных, положительными результатами проведенного опытного обучения.

**Научная новизна** диссертации состоит в первую очередь в представленной в ней методике прогнозирования и устранения особенностей акцента, обусловленных интерферирующим воздействием позиционных закономерностей звукового строя китайского языка на русскую речь его носителей. Важное место в работе занимает рассмотрение китайской языковой ситуации, состоящей в особом соотношении литературной и диалектной фонетики, при освоении китайцами произношения русских согласных звуков.

**Структура** диссертации из введения, трех глав, заключения, библиографии и трех приложений соответствует цели и задачам, поставленным в работе.

Во введении обоснован выбор темы, её актуальность, охарактеризованы степень научной разработанности проблемы, объект и предмет, цель и задачи, методы и материал исследования, определены научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, выдвинута гипотеза и сформулированы положения, выносимые на защиту.

Первая глава «Анализ китайского акцента в области произношения русских согласных на основе сопоставления фонетических систем русского

и китайского языков» посвящена проблемам, которые возникают у китайских учащихся в ходе освоения русского консонантизма. В главе рассмотрена специфика китайского акцента в русской речи, которая определяется рядом факторов. Во-первых, это отсутствие в системе китайских согласных русских консонантных оппозиций. Во-вторых, это различия в закономерностях позиционных изменений, свойственных русской и китайской фонетическим системам. Наконец, это несовпадение артикуляции русских и китайских согласных звуков.

Вторая глава «Проблемы учета родного диалекта в ходе обучения китайцев произношению русских согласных» содержит разбор трудностей, возникающих при обучении носителей китайских диалектов произношению русских согласных. В главе рассмотрена специфика акцентов учащихся, говорящих на сычуаньском и северо-западном диалектах, которые существенно отличаются от акцента носителей китайского литературного языка.

Название третьей главы «Описание процесса опытного обучения китайцев русскому произношению» точно раскрывает ее содержание. В главе охарактеризована разработанная на основе проведенного исследования лингвометодическая модель изучения русского консонантизма в китайской аудитории. Кроме того, здесь подробно описан эксперимент, заключающийся в обучении китайских студентов с использованием материалов, созданных соискателем по результатам данной работы. Система упражнений, направленных на устранение ошибок китайцев в области произношения русских согласных, включает 12 тем, каждая из которых сопровождается методическим комментарием.

В заключении подведены итоги проведенного исследования и намечены его перспективы. Соискатель пришел к выводу, что при обучении китайцев произношению русских согласных необходимо

учитывать специфику консонантизма русского и китайского языков в трех аспектах: в составе фонем и характеризующих их признаков; в позиционных закономерностях; в различиях артикуляционной базы.

Большой интерес представляют приложения к работе, которые включают авторские учебно-методические материалы, список и образец анкеты участников экспериментального обучения, а также ряд заполненных анкет с отзывами и пожеланиями учащихся.

В целом можно сказать, что ценность диссертационного сочинения несомненна, а проведенные Чжу Юцзя эксперименты — как методология, так и анализ и интерпретация результатов — не вызывают ни малейших нареканий. Проведенное исследование позволило автору внести вклад в создание типологии иностранного акцента в русской речи, а также описать русский консонантизм на фоне фонетической системы диалектов китайского языка.

Диссертация написана автором самостоятельно, обладает внутренней целостностью, содержит новые научные результаты и свидетельствует о личном вкладе диссертанта в современную педагогику. Содержание автореферата соответствует основным положениям работы.

Положительно оценивая диссертационное исследование в целом, можно высказать некоторые замечания и задать вопросы, ответы на которые в тексте работы найти не удалось. Часть из них носит содержательный характер, а часть относится к оформлению работы.

1. Важная часть диссертации посвящена проблемам освоения русского произношения носителями китайских диалектов. Однако работе явно недостает систематического изложения основных теоретических положений китайской диалектологии в самом общем плане, уже во введении. Здесь же следовало бы ясно сказать, какие именно звуковые системы будут проанализированы в работе и почему. Пытаясь

самостоятельно понять это, читатель сталкивается с противоречивой информацией или с ее недостатком. Так, в оглавлении есть раздел «Фонетическая интерференция в речи носителей сычуаньского диалекта в области произношения русских согласных» (с. 2). Вместе с тем во введении соискатель пишет: «Предмет исследования составляют характеристики китайского акцента в области произношения русских согласных в речи носителей китайского литературного языка и двух его диалектов - сычуаньского и северо-западного» (с. 6). Данное заявление предполагает наличие в работе по крайней мере трех разделов — о литературном произношении, сычуаньском и северо-западном диалектах. Параграф 2.1 второй главы содержит характеристику 4 групп диалектов на основании наблюдений над акцентом китайских учащихся в русской речи. Он завершается фразой: «В целях анализа влияния родного диалекта на интерферируемую русскую речь китайцев был выбран акцент изучающих русский язык носителей двух китайских диалектов - северо-западного и сычуаньского» (с. 78). Далее следует уже упомянутый параграф 2.2 о сычуаньском диалекте и забытый в оглавлении параграф 2.3 о северо-западном диалекте. Данная ситуация требует пояснения.

2. Второй вопрос прямо вытекает из первого замечания. Какая консонантная система рассмотрена в первой главе? Полагаем, что это должно быть эксплицировано в работе.

3. Третий вопрос также напрямую связан с первыми двумя пунктами. Приведем цитату из диссертации: «В китайском языке иное соотношение литературной и диалектной фонетики, чем в русском: основной системой для китайца, как правило, на всю жизнь остается система родного диалекта. Поэтому фонетический акцент в русской речи части китайцев в большей степени определяется влиянием родного диалекта учащегося, чем влиянием китайского литературного языка. Исключение составляет лишь контингент носителей путунхуа, для которых

литературный язык изначально является родным» (с. 66). Насколько в данной ситуации правомочно говорить о фонетике китайского языка в целом, что, как нам представляется, делает соискатель в первой главе?

4. Как уже было отмечено, в оглавлении не отражен параграф 2.3. «Влияние северо-западного диалекта китайского языка на освоение его носителями произношения русских согласных» (с. 86).

5. Использование знака параграфа нарушает общепринятые нормы оформления диссертаций. Приведем требования к рубрикации работ такого рода в соответствии с ГОСТ: «Заголовки параграфов (подразделов), пунктов печатают строчными буквами и отделяют от текста дополнительным интервалом. В конце заголовка точку не ставят, например: 2.1 Болевой синдром 2.1.1 Сравнительный анализ фоновых ЭЭГ ветеранов» (А.Г. Стрельникова «Правила оформления диссертаций» СПб, 2016).

Вместе с тем указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2. - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Чжу Юцзя заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. -

«Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)» (по педагогическим наукам).

Официальный оппонент: доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова  
ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова»

КАВЕРИНА Валерия Витальевна

15.09.2023

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена  
диссертация: 10.02.01 - «Русский язык»

Адрес места работы:

119991, г. Москва, Ленинские горы,

ГСП-1, МГУ имени М. В. Ломоносова,

1-й корпус гуманитарных факультетов (1-й ГУМ), филологический  
факультет,

тел.: +7 (495) 939 26 05, e-mail: [russlang@philol.msu.ru](mailto:russlang@philol.msu.ru).

Подпись сотрудника филологического факультета

МГУ имени М.В. Ломоносова удостоверяю: